



Brusel 4. prosince 2023  
(OR. en)

6191/08  
DCL 1

AVIATION 34  
ISR 8

## ODTAJNĚNÍ

---

Dokument:	ST 6191/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Ze dne:	8. února 2008
Nový status:	veřejné
Předmět:	<b><i>Příprava zasedání Rady ve složení pro dopravu, telekomunikace a energetiku ve dnech 7. a 8. dubna 2008</i></b> Návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě - přijetí

---

Delegace naleznou v příloze odtajněné znění výše uvedeného dokumentu.

Znění tohoto dokumentu je totožné s předchozím zněním.

# RESTREINT UE



RADA  
EVROPSKÉ UNIE

Brusel 8. února 2008 (28.01)  
(OR. en)

6191/08

RESTREINT UE

AVIATION 34  
ISR 8

## ZPRÁVA

Odesílatel: Sekretariát Rady

Příjemce: COREPER/Rada

Č. návrhu

Komise: 15540/07 AVIATION 207 ISR 17

Č. předchozího  
dokumentu:

5321/08 AVIATION 11 ISR 2

Předmět: ***Příprava zasedání Rady ve složení pro dopravu, telekomunikace a energetiku ve dnech 7. a 8. dubna 2008***

Návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě  
- přijetí

Dne 22. listopadu 2007 předložila Komise Radě doporučení ke zmocnění Komise zahájit jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě, která stranám umožní zřídít jasný a soudržný rámec, v němž by mohly být v příštích letech konstruktivně rozvíjeny jejich vztahy v oblasti letectví.

S ohledem na výše uvedené doporučení se Pracovní skupina pro leteckou dopravu dohodla na znění návrhu rozhodnutí, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o uvedené dohodě (viz příloha).

# RESTREINT UE

FI má ke znění návrhu výhradu obecného přezkumu.

## Úkoly pro COREPER/Radu

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem a po stažení výše uvedené výhrady by COREPER mohl potvrdit dohodu dosaženou na úrovni pracovní skupiny a vyzvat Radu ve složení pro dopravu, telekomunikace a energetiku, aby na svém zasedání ve dnech 7. a 8. dubna 2008 přijala mandát, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě.

\_\_\_\_\_

**DECLASSIFIED**

**NÁVRH ROZHODNUTÍ RADY A ZÁSTUPCŮ VLÁD  
ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE  
ZASEDAJÍCÍCH V RADĚ,**

kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem  
o souhrnné dohodě o letecké dopravě

RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2) ve spojení s čl. 300 odst. 1 této smlouvy,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

Komise je jménem Evropského společenství a jeho členských států v rámci jejich příslušných pravomocí zmocněna k zahájení jednání s Izraelem s cílem uzavřít souhrnnou dohodu o letecké dopravě.

Komise povede jednání v souladu se směrnicemi uvedenými v příloze I a v souladu s postupem ad hoc stanoveným v příloze II tohoto rozhodnutí.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Jednání jsou vedena způsobem, který zajistí v jejich průběhu úplné a včasné konzultace se všemi příslušnými zúčastněnými stranami, včetně evropského odvětví letecké dopravy.

# RESTREINT UE

Do uzavření dohody Společenství nejsou tímto rozhodnutím dotčena ujednání o stávajících dvoustranných dohodách mezi členskými státy a Izraelem podle právních předpisů Společenství, a zejména podle nařízení (ES) č. 847/2004 o sjednání a provádění dohod o letecké dopravě mezi členskými státy a třetími zeměmi.

Použitím této dohody pro letiště Gibraltar nejsou dotčeny příslušné právní postoje Španělského království a Spojeného království ve sporu o svrchovanost nad územím, na němž se letiště nachází, ani trvající pozastavení účinnosti leteckých opatření Evropského společenství pro letiště Gibraltar platných dne 18. září 2006 mezi členskými státy v souladu s prohlášením ministrů o letišti Gibraltar dohodnutým 18. září 2006 v Córdobě.

*V Bruselu dne*

*Za Radu  
předseda nebo předsedkyně*

---

DECLASSIFIED

### SMĚRNICE PRO JEDNÁNÍ

(souhrnná dohoda o letecké dopravě mezi Společenstvím a jeho členskými státy a Izraelem)

#### 1. Cíle jednání

Vzhledem k úzkým politickým a hospodářským vztahům mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Izraelem na straně druhé a ke zvláštním cílům souvisejícím s letectvím obsaženým v akčním plánu EU-Izrael je třeba, aby se dohoda vztahovala na celou řadu otázek zaměřených v podstatě na otevření trhu mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Izraelem, aby dopravci obou stran mohli volně poskytovat služby podle obchodních zásad a soutěžit na spravedlivém a rovném základě a za rovnocenných nebo harmonizovaných právních podmínek založených na evropských právních předpisech v oblasti letecké dopravy.

#### 2. Oblast působnosti dohody

Souhrnná dohoda o letecké dopravě by stranám umožnila vytvořit jasný a soudržný rámec, v němž by mohly v nadcházejících letech konstruktivně rozvíjet své vztahy v oblasti letectví. Tento rámec by vycházel z uceleného souboru práv a povinností s cílem zajistit a podporovat mimo jiné sbližování právních předpisů v oblasti letectví, aby se zamezilo střetu pravidel, vytvořit společné mechanismy pro spolupráci na normách v oblasti ochrany, bezpečnosti a ochrany životního prostředí a podpořit spolupráci v oblasti průmyslu. Dohoda by upravovala řadu otázek s cílem zajistit postupné, vzájemné a udržitelné otevření trhů vyplývající ze spolupráce v oblasti právních předpisů směřující ke konvergenci, přičemž by zajišťovala odpovídající míru flexibility (například pokud jde o přechodná období). Dohoda nesníží úroveň přístupu na trh dosaženou v rámci stávajících dvoustranných dohod. Společenství neudělí žádná další provozní práva mezi místem v Evropské unii a místem ve třetí zemi bez další konzultace Rady.

## RESTREINT UE

- 1) Komise zajistí slučitelnost dohody se Smlouvou a s příslušnými právními předpisy Společenství.
- 2) Dohoda by měla obsahovat odpovídající mechanismy pro ověřování a výměnu informací s cílem dosáhnout vzájemné důvěry při plnění přijatých závazků, aby tak byly zajištěny rovné podmínky.
- 3) Dohoda by měla obsahovat přísná ustanovení o bezpečnosti leteckého provozu a bezpečnostních opatřeních s ohledem na postupy, normy a směry vývoje platné na území Společenství nebo na něm se odehrávající.
- 4) Dohoda by měla obsahovat ustanovení o hospodářské soutěži a státní podpoře, aby byly zajištěny rovné podmínky pro všechny hospodářské subjekty na trhu.
- 5) Dohoda by měla mít za cíl přidružení Izraele k provádění jednotného evropského nebe.
- 6) Dohoda by měla zahrnovat aspekty intermodality mezi různými druhy dopravy.
- 7) Dohoda by měla umožňovat zajištění flexibility k přijetí kroků v rámci EU ohledně otázek životního prostředí, zejména pokud jde o opatření ke zmírnění vlivu letectví na změnu klimatu, kvalitu ovzduší a úroveň hluku v okolí letišť.
- 8) Dohoda by neměla zakazovat zdanění leteckého paliva čerpaného do letadel. Měla by stanovit, že pravidla týkající se zdanění paliva pro letadla jedné strany musejí při poskytování leteckých služeb ve směru na území první strany, z něj nebo uvnitř tohoto území dodržovat i letečtí dopravci druhé strany.

# RESTREINT UE

- 9) Dohoda by měla směřovat k liberalizaci režimu investic mezi smluvními stranami při použití vhodných ochranných opatření.
- 10) Zvláštní kapitola by měla být věnována spolupráci v oblasti techniky a výzkumu.
- 11) Při provádění těchto cílů by dohoda měla stanovit nezbytnou flexibilitu, zejména pokud jde o přechodná období.
- 12) Je třeba prosazovat zahrnutí „ustanovení o poskytování doložky nejvyšších výhod“. Prostřednictvím této doložky se Společenství a středomořští partneři snaží nabídnout liberalizační opatření, na nichž se mezi sebou dohodnou, každému jinému středomořskému partnerovi, s nímž je již uzavřena podobná evropsko-středomořská dohoda. Chce-li poslední jmenovaná země nabídku přijmout, je samozřejmě povinna nabídnout totéž Společenství a prvně jmenované zemi. Odmítne-li nabídku, žádná vzájemnost nevznikne a „poskytování“ zaniká.
- 13) Dohoda by neměla mít dopad na oblast DPH, s výjimkou daně z obratu týkající se dovozu. Dohoda by se dále neměla dotýkat ustanovení příslušných platných dohod mezi některým členským státem Evropské unie a Izraelem o zamezení dvojímu zdanění, pokud jde o daně z příjmů a z majetku.
- 14) Zvláštní důraz by měl být kladen na řešení důležitých otázek týkajících se podnikání.

### 3. Struktura dohody

Konečná dohoda po vstupu v platnost postupně nahradí příslušná ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách mezi jednotlivými členskými státy a Izraelem, přičemž se zohlední horizontální dohoda o letecké dopravě mezi Komisí a Izraelem, kterou je třeba již předem parafovat.

# RESTREINT UE

Může být navrženo, aby se některé prvky konečné dohody postupně prováděly dříve než jiné.

Komise by měla vyjednat odpovídající ustanovení s cílem používat dohodu dočasně v době od jejího podpisu do jejího přijetí smluvními stranami v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

## 4. Správa dohody

Obě strany budou zodpovědné za prosazování dohody na svém území a vůči svým státním příslušníkům a leteckým dopravcům.

Dohoda by měla stanovit odpovídající mechanismus pro urovnávání sporů a bezpečnostní opatření a bude zřízen smíšený výbor zástupců stran odpovědný za provádění a řádné uplatňování této dohody.

## 5. Vedení jednání

Komise povede jednání v souladu s těmito směnicemi a s postupem ad hoc uvedeným v příloze II tohoto rozhodnutí.

V oblasti pravomocí členských států Komise během jednání zajistí, aby byly odpovídajícím způsobem zohledněny obavy členských států. Dohoda by měla být uzavřena ve všech úředních jazycích EU, přičemž všechna znění budou mít stejnou platnost.

Nebude-li v delším časovém horizontu dosaženo žádného pokroku a nebude-li možné očekávat žádný pokrok v blízké budoucnosti, Komise doporučí úpravy nebo ukončení mandátu.

### POSTUP AD HOC PRO JEDNÁNÍ O SOUHRNNÉ DOHODĚ O LETECKÉ DOPRAVĚ MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY A IZRAELEM

#### I. Postup

1. Komise povede jednání jménem Společenství a jeho členských států v konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou, aby byl Komisi při tomto úkolu nápomocen.
2. Komise bude Radu pravidelně informovat o pokroku v jednání a o jejich výsledku.

#### II. Závazná pravidla jednání

1. Zmocnění k zahájení jednání automaticky zahrnuje zřízení zvláštního výboru pro dotyčné jednání.<sup>2</sup>

Za tímto účelem členské státy generálnímu sekretariátu Rady libovolným způsobem co nejdříve oznámí jména svých zástupců ve výboru.

---

<sup>2</sup> Z důvodů důvěrnosti se jeví vhodné stanovit, aby byli zástupci členských států určeni jmenovitě a aby dokumenty související s jednáním byly určeny pouze jim. To neznamená, že je nemohou nahradit nebo doprovázet odborníci.

## RESTREINT UE

2. Na jednání je třeba se včas připravit.

Za tímto účelem útvary Komise informují generální sekretariát Rady o předpokládaném časovém rozvrhu a co nejdříve předávají příslušné dokumenty.

3. Komise a členské státy úzce spolupracují.

- a) Každému jednání předchází setkání v rámci zvláštního výboru s cílem stanovit klíčové problémy pro Společenství a jeho členské státy a pokud možno vymezit společný postoj nebo vypracovat pokyny.

Předsednictví za konzultace s Komisí včas zajistí uspořádání tohoto jednání.

- b) Z podnětu Komise, předsednictví nebo členského státu se během jednání na místě konají koordinační schůzky.

Předsednictví zajistí pořádání těchto schůzek a v případě potřeby vypracuje dokumenty o výsledku jednání.

- c) Členové zvláštního výboru se vyzývají k účasti na všech jednáních.

Rozhovory bez účasti členů zvláštního výboru by měly být výjimečné a nesmí nahrazovat obvyklý postup. V každém případě musí být zvláštní výbor o všech takových rozhovorech náležitě informován.

## RESTREINT UE

Při těchto rozhovorech může Komise doprovázet omezený počet členů zvláštního výboru v úloze odborníků. Předseda zvláštního výboru se v každém případě může na vlastní žádost těchto rozhovorů zúčastnit.

- d) Při jednáních v oblastech spadajících do pravomoci Společenství je mluvčím Společenství Komise a zástupci členských států vystupují pouze tehdy, jsou-li o to Komisí požádáni. Kromě toho zástupci členských států nesmí učinit nic, co by mohlo Komisi omezovat v její práci.

\_\_\_\_\_

DECLASSIFIED